

风湿病概要

Primer on the Rheumatic Diseases

第 13 版

原 著 John H. Klippel
John H. Stone
Leslie J. Crofford
Patience H. White

主 译 卢 昕 王国春
主 审 吴东海

风湿病概要

Primer on the Rheumatic Diseases

(第 13 版)

原 著 John H. Klippel
John H. Stone
Leslie J. Crofford
Patience H. White

主 译 卢 昕 王国春

主 审 吴东海

北京大学医学出版社

FENGSHIBING GAIYAO (DI 13 BAN)

图书在版编目 (CIP) 数据

风湿病概要：第13版 / (美) 克利佩尔·(Klippel, J.H.) 原著；
卢昕，王国春译．—北京：北京大学医学出版社，2016.8

书名原文：Primer on the Rheumatic Diseases, 13th Edition

ISBN 978-7-5659-1384-6

I. ①风… II. ①约… ②卢… ③王… III. ①风湿性疾病
IV. ① R593.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 095705 号

北京市版权局著作权合同登记号：图字：01-2011-5970

Translation from the English language edition, 13th edition: Primer on the Rheumatic Diseases
by J.H. Klippel, J.H. Stone, L.J. Crofford, P.H. White (Eds.)

© Springer Science+Business Media, LLC 2008

All Rights Reserved

Simplified Chinese translation Copyright © 2016 by Peking University Medical Press.
All Rights Reserved.

风湿病概要 (第13版)

主 译：卢 昕 王国春

出版发行：北京大学医学出版社

地 址：(100191) 北京市海淀区学院路38号 北京大学医学部院内

电 话：发行部 010-82802230；图书邮购 010-82802495

网 址：<http://www.pumppress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷：北京佳信达欣艺术印刷有限公司

经 销：新华书店

责任编辑：陈 奋 袁帅军 责任校对：金丹纹 责任印制：李 啸

开 本：889mm×1194mm 1/16 印张：42.25 字数：1302千字

版 次：2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5659-1384-6

定 价：228.00元

版权所有，违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

主 译 卢 昕 王国春

主 审 吴东海

翻译及校审人员 (按姓氏笔画排序)

- | | | | |
|-----|---------------------|-----|------------------------|
| 丁 进 | 第四军医大学第一附属医院 (西京医院) | 李 洁 | 山东大学附属齐鲁医院 |
| 马 丽 | 中日友好医院 | 李 凌 | 中国人民解放军总医院 |
| 王 芳 | 北京医院 | 李 萍 | 吉林大学中日联谊医院 |
| 王 轶 | 兰州大学第二医院 | 李 霞 | 南京大学医学院附属鼓楼医院 |
| 王 梅 | 内蒙古医科大学附属医院 | 李小霞 | 北京宣武医院 |
| 王友莲 | 江西省人民医院 | 李向培 | 安徽省立医院 |
| 王丽英 | 中日友好医院 | 李兴福 | 山东大学附属齐鲁医院 |
| 王国春 | 中日友好医院 | 李彩凤 | 首都医科大学附属北京儿童医院 |
| 王晓元 | 兰州大学第二医院 | 李鸿斌 | 内蒙古医科大学附属医院 |
| 王晓非 | 中国医科大学附属盛京医院 | 杨 月 | 北京大学人民医院 |
| 毛 鹏 | 中日友好医院 | 吴 琨 | 中日友好医院 |
| 方勇飞 | 第三军医大学第一附属医院 (西南医院) | 吴东海 | 中日友好医院 |
| 方霖楷 | 中山大学附属第三医院 | 吴华香 | 浙江大学医学院附属第二医院 |
| 古洁若 | 中山大学附属第三医院 | 何 岚 | 西安交通大学附属第一医院 |
| 左晓霞 | 中南大学湘雅医院 | 张 晓 | 广东省人民医院 |
| 卢 昕 | 中日友好医院 | 张 婷 | 北京协和医院 |
| 叶德邵 | 上海长海医院 | 张 婷 | 浙江大学医学院附属第二医院 |
| 达古拉 | 内蒙古医科大学附属医院 | 张卓莉 | 北京大学第一医院 |
| 毕黎琦 | 吉林大学中日联谊医院 | 张寅丽 | 郑州大学第一附属医院 |
| 朱 平 | 第四军医大学第一附属医院 (西京医院) | 张缪佳 | 江苏省人民医院 |
| 朱 剑 | 中国人民解放军总医院 | 陈伟钱 | 浙江大学医学院附属第一医院 |
| 伍沪生 | 北京积水潭医院 | 陈进伟 | 中南大学湘雅第二医院 |
| 刘 田 | 北京大学人民医院 | 武丽君 | 新疆维吾尔自治区人民医院 |
| 刘 波 | 吉林大学中日联谊医院 | 林 冰 | 中日友好医院 |
| 刘 毅 | 四川大学华西医院 | 林 进 | 浙江大学医学院附属第一医院 |
| 刘 霞 | 中日友好医院 | 尚 可 | 江西省人民医院 |
| 刘湘源 | 北京大学第三医院 | 周 博 | 中国人民解放军总医院 |
| 安乐美 | 北京大学第一医院 | 周佳鑫 | 北京协和医院 |
| 孙 琳 | 北京大学第三医院 | 周惠琼 | 中国人民解放军总医院第一附属医院 (304) |
| 孙传银 | 浙江大学附属第一医院 | 郑 毅 | 北京朝阳医院 |
| 孙凌云 | 南京大学医学院附属鼓楼医院 | 郑朝晖 | 第四军医大学第一附属医院 (西京医院) |
| 严淑敏 | 北京积水潭医院 | 赵 娟 | 北京大学第一医院 |
| 李 春 | 北京大学人民医院 | 赵千子 | 中日友好医院 |

2 译者名单

赵东宝	上海长海医院	唐福林	北京协和医院
赵孟君	中日友好医院	黄振国	中日友好医院
赵海燕	中国医科大学附属盛京医院	黄慈波	北京医院
胡楠	西安交通大学附属第一医院	章璐	中日友好医院
胡绍先	华中科技大学同济医学院附属同济医院	梁迪	北京朝阳医院
柏干苹	第三军医大学附属西南医院	韩茜	中国人民解放军总医院
俞宁	安徽省立医院	舒晓明	中日友好医院
祖宁	中日友好医院	谢瑶	中日友好医院
贺玲玲	上海长海医院	谢欲晓	中日友好医院
袁国华	川北医学院附属医院	樊碧发	中日友好医院
夏婷	上海长海医院	穆荣	北京大学人民医院
徐建华	安徽医科大学附属第一医院	戴浏	中山大学孙逸仙纪念医院
郭嘉隆	吉林大学中日联谊医院		

《风湿病概要》(*The Primer on the Rheumatic Diseases*)自 1934 年问世以来,已逾 80 余年,虽经多次再版,其精雕细作,初衷不改。该书内容全面,但不繁杂;语言简练,但不失要点;更兼与时俱进,不断更新。它是风湿病专业领域内公认的标准教科书,是各国风湿科医师最喜爱,也是最重要的一本工具书。

《风湿病概要》(第 13 版)系统全面地介绍了各种风湿病的临床和实验室特点、流行病学、病理、发病机制、诊断、治疗和预后评估。但它比以往各版本在形式上和内容上均有改变。以往版本前半部分是基础知识,后半部分是临床疾病。为便于阅读,本版本在每个临床疾病之后附有相应的基础知识。内

容方面或在原章节基础上推陈出新,或因进展较快、内容丰富而把原先简略叙述的疾病独立成章。希望该书中文版的出版发行,能为普及和提高我国风湿病专科医师及其他相关专科医师的风湿病诊疗水平做出贡献。

感谢所有译者在本书翻译过程中给予的大力帮助和支持,感谢张思功、陈芳、田小兰、李珊珊和李嗣钊在文章校阅工作中的辛苦付出。感谢所有译者所付出的辛勤劳动。鉴于译者的水平,虽已尽最大努力,但仍存在不足,错误在所难免,望各位读者在使用过程中及时提出宝贵意见。

卢昕
王以奇
吴东海

《风湿病概要》(*The Primer on the Rheumatic Diseases*) (第13版)是一本极好的临床工具书。它可用于医学生的教育,更新临床医生的知识,从专业角度帮助各级医务工作者为关节炎和风湿病患者提供更好的医疗服务。

为达上述目的,该书秉承了既往70多年的卓越传统。自1934年以来,该书及其前身就作为医学生、住院医师、专科医生和相关专业医疗人员的主要学习工具。当时美国风湿病控制委员会的早期出版物包括了《风湿病概要:慢性关节炎》。自此,本书从一个52页的小册子演变成一个近90个章节和4个附录的参考指南。

该概要旨在为初级保健医生、风湿病医生、整形外科医生、助理医生、执业护士、物理及职业治疗师和为患者提供医疗服务的相关专业医生提供关于风湿病的最新资讯。重点内容包括:对患者的评估,肌肉

骨骼肌系统的体格检查,实验室和影像学评估,以及目前新的治疗方法等,这些内容对所有这一领域的工作者都是必不可少的。关节炎和其他风湿病在美国累及超过4600万人(包括30万名儿童),是致残和常见慢性病的主要原因。

我向编者们祝贺他们卓越的工作。同时,感谢本书的多位参编者——其中不乏美国风湿病学会成员——对本书的学术贡献。风湿病学从来没有像今天这样令人兴奋,毫无疑问,《风湿病概要》(*The Primer on the Rheumatic Diseases*) (第13版)反映了这种状况。此外,我和医生以及患者向关节炎基金会对本书出版一如既往的支持深表感谢。

Michael E. Weinblatt, MD

医学教授

哈佛医学院

布莱根妇女医院

波士顿,美国

(卢昕译)

学习风湿病的医学生、住院医生和专科医生在试图把众多的临床疾病和范围不断扩大的基础科学进行整合时遇到了极大挑战。

这就需要《风湿病概要》(*The Primer on the Rheumatic Diseases*) (第13版) 囊括这些主要变化的基本原理。虽然近期版本的《风湿病概要》在第1部分都简洁地总结了介导炎症和肌肉骨骼疾病的组织和细胞的生理学,但在编写本书的过程中,仍发现在上述屡试不爽的模式中存在两大主要问题。首先,对于那些真正希望深入了解风湿性疾病的分子基础以促进实验室研究和提高诊疗水平的读者,最初的几个章节难以提供更翔实的资料。其次,对于寻求了解或更新临床风湿病知识的读者而言,上一版《风湿病概要》的第1部分与本书其他部分十分生动地描述的疾病几乎没有联系。简言之,在这个基础科学和临床科学不断整合的时代,读者为快速获取更有趣的内容,上版的《风湿病概要》的章节有只被随手翻阅、一带而过之虞。

因此,在本书第13版中,临床部分(这一直是《风湿病概要》的强项)的章节也包括了临床相关基础知识的描述,从而使临床章节得到强化。因此,对每种主要的风湿病,例如类风湿关节炎、骨关节炎、系统性红斑狼疮和特发性炎症性肌炎等,除了临床和流行病学的章节,还都增加了“病理和发病机制”这一章节。该章节的内容适当地整合和更新了之前版本中题目为“滑膜”“关节软骨”“补体系统”和“肌肉”等章节的内容,这对理解某一特定疾病是必不可少的。

此外,上述这些变化只是第13版改进的开始,其他变化包括:

- 新增“临床免疫学”和“应用遗传学”章节,旨在提高该书的转化医学性质。
- 对重要的描绘皮肤和组织病理学特征的图,采用

彩色图片。

- 扩充“疾病皮肤表现”的章节,强调风湿病医生在接诊过程中经常看到的疾病类型。
- 专门阐述幼年炎性关节的部分,其章节包含“临床特征”“病理和发病机制”“治疗和评估”和“特别注意事项”。
- 既往与银屑病关节炎放在一起称为“血清阴性脊柱关节病”的强直性脊柱炎、反应性关节炎和肠病性关节炎,在此版中单独成章。
- 阐述银屑病关节炎的文字内容扩大了3倍,体现出对该病在治疗方面的实质性进展。
- 既往包含在同一章节的代谢性肌病和炎性肌病,在此版中单独成章(内容增加了2倍)。
- 沿着更加合理和包容一切的路线,重新组织血管炎章节,新的章节题目为“ANCA相关性血管炎”,它将韦格纳肉芽肿、显微镜下多血管炎和Churg-Strauss综合征一并处理,这些疾病有惊人的相似之处,但又有明显的不同。
- 《风湿病概要》已有80年历史,它强烈反对“如果没坏,就不要修理它”这一观念。鉴于最近在风湿病认识和治疗方面令人瞩目的进展,医学生、住院医生和临床执业医师都需要一本与时俱进的、反映这些进展的标准教科书。《风湿病概要》将继续满足这一需要。阅读,学习和享受吧!

John H. Klippel, MD

John H. Stone, MD, MPH

Leslie J. Crofford, MD

Patience H. White, MD, MA

(王国春 译)

Roy D. Altman, MD

Professor, Department of Medicine/Rheumatology and Immunology, University of California, Los Angeles, Los Angeles, CA, USA

Erin L. Arnold, MD

Partner/Rheumatologist, Illinois Bone and Joint Institute, The Center for Arthritis and Osteoporosis, Morton Grove, IL, USA

William J. Arnold, MD

Partner/Rheumatologist, Illinois Bone and Joint Institute, The Center for Arthritis and Osteoporosis, Morton Grove, IL, USA

Alan N. Baer, MD

Associate Professor, Department of Medicine, Chief, Section of Rheumatology, University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY, USA

W. Timothy Ballard, MD

Director, Joint Replacement Center, Department of Orthopaedics, Memorial Hospital, Chattanooga, TN, USA

Joan M. Bathon, MD

Professor, Department of Medicine, Director, Johns Hopkins Arthritis Center, Johns Hopkins University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Thomas D. Beardmore, MD, FACP, FACR

Chief, Department of Rheumatology, Rancho Los Amigos National Rehabilitation Center, Downey, CA; Professor, Department of Medicine, Keck School of Medicine, The University of Southern California, Los Angeles, CA, USA

Francis Berenbaum, MD, PhD

Professor, Department of Rheumatology, Saint-Antoine Hospital; University Pierre & Marie Curie, Paris, France

Joseph J. Biundo, Jr., MD

Clinical Professor, Department of Medicine, Tulane University School of Medicine, Kenner, LA, USA

Linda K. Bockenstedt, MD

Professor, Department of Internal Medicine, Yale University School of Medicine, New Haven, CT, USA

David Borenstein, MD

Clinical Professor of Medicine, The George Washington University Medical Center; Arthritis and Rheumatism Associates, Washington, DC, USA

Teresa J. Brady, PhD

Senior Behavioral Scientist, Arthritis Program, Centers for Disease Control and Prevention, Atlanta, GA, USA

Juergen Braun, MD

Professor, Department of Rheumatology, Rheumazentrum Ruhrgebiet, Herne, Germany

Maya H. Buch, MBChB, MRCP

Clinical Lecturer and Research Fellow, University of Michigan Scleroderma Program, University of Michigan Health System, Ann Arbor, MI, USA; Academic Unit of Musculoskeletal Disease, University of Leeds, UK

Joseph A. Buckwalter, MS, MD

Professor and Head, Orthopedic Surgery, Department of Orthopaedics and Rehabilitation, University of Iowa, Iowa City, IA, USA

Gerd-Rüdiger Burmester, MD

Professor, Department of Rheumatology and Clinical Immunology, Charité University Hospital, Berlin, Germany

Frank Buttgereit, MD

Professor, Department of Rheumatology and Clinical Immunology, Charité University Hospital, Berlin, Germany

Jill P. Buyon, MD

Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, New York University School of Medicine, New York, NY; Director, Lupus Clinic, New York University Hospital for Joint Diseases, New York, NY, USA

Leonard H. Calabrese, DO

Professor, Department of Rheumatic and Immunologic Diseases, Cleveland Clinic Lerner College of Medicine of Case Western Reserve University, Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, OH, USA

Kenneth T. Calamia, MD

Associate Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Mayo Clinic College of Medicine, Jacksonville, FL, USA

Jeffrey P. Callen, MD

Professor, Department of Medicine (Dermatology); Chief, Division of Dermatology, University of Louisville School of Medicine, Louisville, KY, USA

2 原著者名单

Juan J. Canoso, MD, FACP, MACR

Attending, American British Cowdray Medical Center,
Mexico City, Mexico

Rowland W. Chang, MD, MPH

Professor of Preventive Medicine, Medicine, and Physical
Medicine and Rehabilitation; Director, Program in Public
Health, Northwestern University, Feinberg School of
Medicine, Chicago, IL, USA

Edward S. Chen, MD

Assistant Professor, Department of Medicine, Division of
Pulmonary and Critical Care Medicine, Johns Hopkins
University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Lan X. Chen, MD, PhD

Clinical Assistant Professor, Department of Medicine/
Rheumatology, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA,
USA

Hyon K. Choi, MD, MPH, DrPH, FRCPC

Associate Professor of Medicine and Mary Pack Arthritis
Society Chair in Rheumatology, Department of Medicine,
Division of Rheumatology, The University of British
Columbia, Vancouver, British Columbia, Canada

Daniel J. Clauw, MD

Professor, Department of Internal Medicine, Division of
Rheumatology, University of Michigan, Ann Arbor, MI,
USA

Andrew J. Cooper, MD

Resident, Department of Orthopaedic Surgery, University of
Miami, Miami, FL, USA

Leslie J. Crofford, MD

Gloria W. Singletary Professor of Internal Medicine, Chief,
Division of Rheumatology & Women's Health, University of
Kentucky, Lexington, KY, USA

Dina Dadabhoy, MD

Clinical Lecturer, Department of Internal Medicine, Division
of Rheumatology, University of Michigan, Ann Arbor, MI,
USA

Troy Daniels, DDS, MS

Professor, Schools of Dentistry and Medicine, University of
California, San Francisco, San Francisco, CA, USA

John C. Davis, Jr., MD, MPH

Associate Professor, Department of Medicine, Division of
Rheumatology, University of California San Francisco, San
Francisco, CA, USA

William J. Didie, MD

Fellow, Musculoskeletal Imaging, Department of Radiology,
Johns Hopkins University, Baltimore, MD, USA

Paul Dieppe, MD

Professor, Department of Social Medicine, University of
Bristol, Bristol, UK

N. Lawrence Edwards, MD

Professor and Vice Chairman, Department of Medicine,
University of Florida, Gainesville, FL, USA

Hani S. El-Gabalawy, MD, FRCPC

Professor, Department of Medicine, Arthritis Centre, Univer-
sity of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, Canada

Kevin Elias, MD

Howard Hughes Medical Institute-National Institute of
Health Research Scholar, Lymphocyte Cell Biology Section,
National Institute of Arthritis, Musculoskeletal, and Skin
Diseases, Bethesda, MD, USA

John M. Esdaile, MD, MPH

Scientific Director, Arthritis Research Centre of Canada;
Professor, University of British Columbia, Vancouver, British
Columbia, Canada

Adel G. Fam, MD, FRCP(C), FACP

Emeritus Professor of Medicine, Department of Medicine,
Division of Rheumatology, Sunnybrook & Women's College
Health Sciences Centre, University of Toronto, Toronto,
Ontario, Canada

Laura M. Fayad, MD

Assistant Professor, The Russell H. Morgan Department
of Radiology and Radiological Science, Johns Hopkins
University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Gary S. Firestein, MD

Professor, Department of Medicine, Chief, Division of
Rheumatology, Allergy and Immunology, University of
California San Diego, School of Medicine, La Jolla, CA, USA

Kenneth H. Fye, MD

Clinical Professor, Department of Medicine, University of
California, San Francisco, San Francisco, CA, USA

Dafna D. Gladman, MD, FRCPC

Professor, Department of Medicine/Rheumatology, University
of Toronto; Senior Scientist, Toronto Western Research
Institute; Director, Psoriatic Arthritis Program, University
Health Network, Toronto, Canada

Duncan A. Gordon, MD, FRCPC, MACR

Professor, Department of Medicine, University of Toronto;
Rheumatologist, University Health Network, Toronto
Western Hospital, Toronto, Ontario, Canada

Jörg J. Goronzy, MD

Co-Director, Department of Medicine, Kathleen B. and
Mason I. Lowance Center for Human Immunology, Emory
University School of Medicine, Atlanta, GA, USA

Philip J. Hashkes, MD, MSc

Head, Section of Pediatric Rheumatology, Department of
Rheumatic Diseases, Cleveland Clinic Foundation, Cleveland,
OH, USA

George Ho, Jr., MD

Professor, Department of Internal Medicine, Division of Rheumatology, Brody School of Medicine at East Carolina University, Greenville, NC, USA

William A. Horton, MD

Director, Research Center/Molecular and Medical Genetics, Shriners Hospital for Children; Professor, Oregon Health and Science University, Portland, OR, USA

Robert D. Inman, MD

Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, University of Toronto, Toronto Western Hospital, Toronto, Ontario, Canada

Preeti Jaggi, MD

Assistant Professor, Department of Infectious Diseases, Department of Pediatrics, Ohio State University, Columbus, OH, USA

Amy H. Kao, MD, MPH

Assistant Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Clinical Immunology, University of Pittsburgh School of Medicine, Pittsburgh, PA, USA

Daniel L. Kastner, MD, PhD

Chief, Genetics and Genomics Branch; Clinical Director and Director of Translational Research, National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases, Bethesda, MD, USA

Jonathan Kay, MD

Associate Clinical Professor, Department of Medicine, Harvard Medical School; Director of Clinical Trials, Rheumatology Unit, Massachusetts General Hospital, Boston, MA, USA

James Kelley, PhD

Postdoctoral Fellow, Department of Medicine, Division of Clinical Immunology and Rheumatology, University of Alabama at Birmingham, Birmingham, AL, USA

Robert P. Kimberly, MD

Howard L. Holley Professor of Medicine and Director, Division of Clinical Immunology and Rheumatology, Senior Associate Dean for Research, Department of Medicine, University of Alabama at Birmingham, Birmingham, AL, USA

John H. Klippel, MD

President and CEO, Arthritis Foundation, Atlanta, GA, USA

Denise Kruszewski, MS

Graduate Student/Research Assistant, Department of Psychology, Arizona State University, Tempe, AZ, USA

Ronald M. Laxer, MD, FRCPC

Vice President, Education and Quality, The Hospital for Sick Children; Professor, Department of Pediatrics and Medicine, The University of Toronto, Toronto, Ontario, Canada

Carol B. Lindsley, MD

Professor, Department of Pediatrics, Director of Pediatric Rheumatology, University of Kansas Medical Center, Kansas City, KS, USA

Geoffrey Littlejohn, MD, MPH, MBBS[Hon], FRACP, FRCP(Edin)

Director of Rheumatology and Associate Professor of Medicine, Department of Medicine, Monash University at Monash Medical Centre, Melbourne, Australia

Daniel J. Lovell, MD, MPH

Joseph Levinson Professor of Pediatrics, Division of Rheumatology, Cincinnati Children's Hospital Medical Center, Cincinnati, OH, USA

Harvinder S. Luthra, MD

John Finn Professor of Medicine, Department of Rheumatology, Mayo Clinic College of Medicine, Rochester, MN, USA

Susan Manzi, MD, MPH

Associate Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Clinical Immunology, University of Pittsburgh School of Medicine, University of Pittsburgh Graduate School of Public Health, Pittsburgh, PA, USA

David Marker, BS

Medical Student, Rubin Institute for Advanced Orthopedics, Sinai Hospital of Baltimore, Baltimore, MD, USA

Manuel Martinez-Lavin, MD

Chief, Department of Rheumatology, National Institute of Cardiology, Mexico, DF, Mexico

Maureen D. Mayes, MD, MPH

Professor, Department of Internal Medicine, Division of Rheumatology and Immunogenetics, University of Texas-Houston Medical School, Houston, TX, USA

Geraldine McCarthy, MD, FRCPI

Associate Professor/Consultant Rheumatologist, Division of Rheumatology, Department of Medicine, University College Dublin, Dublin/Mater Misericordiae University Hospital, Dublin, Ireland

Philip J. Mease, MD

Head, Seattle Rheumatology Associates; Chief, Division of Rheumatology Research, Swedish Medical Center; Clinical Professor, University of Washington School of Medicine, Seattle, WA, USA

Peter A. Merkel, MD, MPH

Associate Professor, Department of Medicine, Section of Rheumatology, Boston University School of Medicine, Boston, MA, USA

Frederick W. Miller, MD, PhD

Chief, Environmental Autoimmunity Group, Office of Clinical Research, National Institute of Environmental Health Sciences, National Institutes of Health, Bethesda, MD, USA

4 原著者名单

Michael A. Mont, MD

Director, Rubin Institute for Advanced Orthopedics, Sinai Hospital of Baltimore, Baltimore, MD, USA

Kerstin Morehead, MD

Assistant Clinical Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, University of California, San Francisco, San Francisco, CA, USA

Barry L. Myones, MD

Associate Professor, Pediatric Rheumatology Center, Baylor College of Medicine/Texas Children's Hospital, Houston, TX, USA

Chester V. Oddis, MD

Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Clinical Immunology, University of Pittsburgh School of Medicine, Pittsburgh, PA, USA

Alyce M. Oliver, MD, PhD

Fellow in Rheumatology, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Immunology, Duke University Medical Center, Durham, NC, USA

John J. O'Shea, MD

Scientific Director, National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases; Chief, Molecular Immunology and Inflammation Branch; Chief, Lymphocyte Cell Biology Section, National Institutes of Health, Bethesda, MD, USA

Michelle Petri, MD, MPH

Professor, Department of Medicine, Johns Hopkins University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

David S. Pisetsky, MD, PhD

Chief, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Immunology, Duke University School of Medicine, Durham, NC, USA

Reed Edwin Pyeritz, MD, PhD

Professor, Department of Medicine and Genetics, Hospital of the University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, USA

James D. Reeves, MD

Resident, Department of Orthopaedic Surgery, University of Miami, Miami, FL, USA

Lisa G. Rider, MD

Deputy Chief, Environmental Autoimmunity Group, Office of Clinical Research, National Institute of Environmental Health Sciences, National Institutes of Health, Clinical Research Center, Bethesda, MD, USA

Christopher Ritchlin, MD

Associate Professor, Department of Medicine, Division of Allergy, Immunology and Rheumatology, University of Rochester Medical Center, Rochester, NY, USA

David B. Robinson, MD, MSc, FRCPC

Associate Professor, Department of Medicine, Arthritis Centre, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, Canada

Ann K. Rosenthal, MD

Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Medical College of Wisconsin/Zablocki VA Medical Center, Milwaukee, WI, USA

Keith T. Rott, MD, PhD

Assistant Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Emory University School of Medicine, Atlanta, GA, USA

John G. Ryan, MB, MRCPI

Clinical Fellow, Genetics and Genomics Branch, National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases, National Institutes of Health, Bethesda, MD, USA

Kenneth G. Saag, MD, MSc

Associate Professor, Director, Center for Education and Research on Therapeutics of Musculoskeletal Disorders, Division of Clinical Immunology and Rheumatology, University of Alabama at Birmingham, Birmingham, AL, USA

Carlo Salvarani, MD

Director, Division of Rheumatology, Hospital S. Maria Nuova, Reggio Emilia, Italy

Philip Sambrook, MD, FRACP

Professor, Department of Rheumatology, University of Sydney, Sydney, NSW Australia

Pasha Sarraf, MD, PhD

Fellow, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Allergy and Immunology, Massachusetts General Hospital, Boston, MA, USA

H. Ralph Schumacher, MD

Professor, Department of Medicine/Rheumatology, University of Pennsylvania; VA Medical Center, Philadelphia, PA, USA

William W. Scott, Jr., MD

Associate Professor, The Russell H. Morgan Department of Radiology and Radiological Science, Johns Hopkins University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Sean P. Scully, MD, PhD

Professor, Department of Orthopaedics, Miller School of Medicine, University of Miami, Miami, FL, USA

James R. Seibold, MD

Professor, Department of Internal Medicine/Rheumatology, Director, University of Michigan Scleroderma Program, University of Michigan Health System, Ann Arbor, MI, USA

Philip Seo, MD, MHS

Co-Director, Johns Hopkins Vasculitis Center, Division of Rheumatology, Johns Hopkins University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Thorsten M. Seyler, MD

Center for Joint Preservation and Reconstruction, Rubin Institute for Advanced Orthopedics, Sinai Hospital of Baltimore, Baltimore, MD, USA

Leena Sharma, MD

Professor, Department of Internal Medicine, Division of Rheumatology, Feinberg School of Medicine at Northwestern University, Chicago, IL, USA

Stanford Shulman, MD

Chief, Department of Infectious Diseases; Professor, Department of Pediatrics, Northwestern University Feinberg School of Medicine/The Children's Memorial Hospital, Chicago, IL, USA

Richard Siegel, MD, PhD

Principal Investigator, Immunoregulation Group, National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases, National Institutes of Health, Bethesda, MD, USA

Robert F. Spiera, MD

Adjunct Clinical Instructor, Department of Medicine/Rheumatology, Mount Sinai School of Medicine, New York, NY, USA

E. William St. Clair, MD

Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology and Immunology, Duke University Medical Center, Durham, NC, USA

John H. Stone, MD, MPH

Associate Physician, Massachusetts General Hospital; Deputy Editor for Rheumatology, UpToDate, Boston, MA, USA

Christopher V. Tehlirian, MD

Post-Doctoral Fellow, Department of Medicine, Division of Clinical and Molecular Rheumatology, Johns Hopkins University School of Medicine, Baltimore, MD, USA

Robert A. Terkeltaub, MD

Chief, Rheumatology Section, Department of Medicine, Veterans Affairs Medical Center San Diego; Professor, Department of Medicine, University of California San Diego School of Medicine, San Diego, CA, USA

Désirée Van der Heijde, MD, PhD

Professor, Department of Rheumatology, University Hospital Maastricht, The Netherlands

John Varga, MD

Gallagher Professor of Medicine, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Northwestern University Feinberg School of Medicine, Chicago, IL, USA

Jean-Marc Waldburger, MD, PhD

Post-Doctoral Scholar, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Allergy, and Immunology, University of California San Diego School of Medicine, La Jolla, CA, USA

Nelson B. Watts, MD

Professor, Department of Internal Medicine, University of Cincinnati College of Medicine, Cincinnati, OH, USA

Sterling West, MD

Professor, Department of Rheumatology, University of Colorado Health Sciences Center, Denver, CO, USA

Cornelia M. Weyand, MD

Co-Director, Kathleen B. and Mason I. Lowance Center for Human Immunology, Department of Medicine, Emory University School of Medicine, Atlanta, GA, USA

Patience H. White, MD, MA

Chief Public Health Officer, Arthritis Foundation, Atlanta, GA, USA

John B. Winfield, MD

Smith Distinguished Professor of Medicine Emeritus, Department of Medicine, University of North Carolina, Chapel Hill, NC, USA

Patricia Woo, BSc, MBBS, PhD, MRCP, FRCP, CBE

Professor, Department of Immunology and Molecular Pathology, University College London, London, UK

Robert L. Wortmann, MD, FACP, FACR

Professor and C. S. Lewis, Jr., MD Chair of Medicine, Department of Internal Medicine, The University of Oklahoma College of Medicine, Tulsa, OK, USA

Steven R. Ytterberg, MD

Associate Professor, Department of Medicine, Division of Rheumatology, Mayo Clinic College of Medicine, Rochester, MN, USA

Alex Zautra, PhD

Foundation Professor, Department of Psychology, Arizona State University, Tempe, AZ, USA

第 1 章 公共健康和关节炎：日益增长的需求	1	C. 治疗和评估	138
		D. 特殊情况	147
第 2 章 患者评估	5	第 8 章 银屑病关节炎	154
A. 病史和体格检查	5	A. 临床特征	154
B. 实验室评估	12	B. 病理和发病机制	161
C. 关节腔穿刺术、滑液分析和滑膜活检	18	C. 治疗和评估	167
D. 风湿性疾病的影像表现	25	第 9 章 强直性脊柱炎	174
第 3 章 肌肉骨骼的体征和症状	37	A. 临床特征	174
A. 单关节病	37	B. 病理和发病机制	180
B. 多关节疾病	41	C. 治疗和评估	188
C. 颈背痛	52	第 10 章 反应性关节炎和炎性肠病性关节炎	195
D. 局限性风湿痛综合征	61	第 11 章 骨关节炎	202
E. 纤维肌痛综合征	76	A. 临床特征	202
第 4 章 免疫及免疫性疾病的分子细胞基础	82	B. 病理和发病机制	207
第 5 章 遗传与疾病	95	C. 治疗	213
第 6 章 类风湿关节炎	101	第 12 章 痛风	218
A. 临床和实验室表现	101	A. 临床特征	218
B. 流行病学、病理和发病机制	108	B. 流行病学、病理和发病机制	226
C. 治疗和评估	118	C. 治疗	233
第 7 章 幼年特发性关节炎	126	第 13 章 双水焦磷酸钙沉积症，羟基磷灰石症及多种晶体沉积症	238
A. 临床特征	126	第 14 章 感染性疾病	245
B. 病因和发病机制	133		

A. 化脓性关节炎·····	245	韦格纳肉芽肿、显微镜下多血管炎和 变应性肉芽肿性血管炎 ·····	374
B. 病毒性关节炎·····	250	D. 免疫复合物介导的血管炎 ·····	384
C. 莱姆病·····	255	E. 其他血管炎(白塞病、中枢神经系统 原发性血管炎、Cogan 综合征和 持久性隆起性红斑) ·····	391
D. 分枝杆菌性, 真菌性, 寄生虫性 关节炎 ·····	262	F. 川崎病·····	399
E. 风湿热·····	268		
第 15 章 系统性红斑狼疮 ·····	273	第 22 章 复发性多软骨炎 ·····	405
A. 临床和实验室特征·····	273	第 23 章 成人斯蒂尔病 ·····	409
B. 流行病学、病理和发病机制 ·····	287	第 24 章 周期性综合征 ·····	414
C. 治疗和评估·····	294	第 25 章 不常见的关节病 ·····	423
第 16 章 抗磷脂综合征 ·····	304	A. 血液学疾病及恶性病·····	423
第 17 章 系统性硬化 ·····	308	B. 风湿性疾病与内分泌疾病·····	431
A. 临床特征·····	308	C. 高脂血症与关节炎·····	436
B. 流行病学、病理和发病机制·····	316	D. 神经病性关节病·····	439
C. 治疗和评估 ·····	323	E. 皮肤损害·····	443
第 18 章 特发性炎性肌病 ·····	327	F. 肥大性骨关节病 ·····	453
A. 临床特征·····	327	第 26 章 复杂性区域疼痛综合征 ·····	457
B. 病理和发病机制·····	332	第 27 章 结节病 ·····	461
C. 治疗和评估·····	339	第 28 章 贮存和沉积病 ·····	469
第 19 章 代谢性肌病 ·····	344	第 29 章 淀粉样变 ·····	477
第 20 章 干燥综合征 ·····	350	第 30 章 关节肿瘤 ·····	486
第 21 章 血管炎 ·····	358	第 31 章 遗传性结缔组织病 ·····	492
A. 巨细胞动脉炎、风湿性多肌痛和 大动脉炎 ·····	358		
B. 结节性多动脉炎·····	369		
C. 抗中性粒细胞胞浆抗体相关性血管炎:			

第 32 章 骨与关节发育异常	501	第 41 章 非甾类抗炎药	567
第 33 章 骨坏死	507	第 42 章 糖皮质激素	577
第 34 章 Paget 骨病	514	第 43 章 关节炎的手术治疗	583
第 35 章 骨质疏松症	517	第 44 章 补充和替代疗法	594
A. 流行病学和临床评估	517	附录 I 风湿病的分类和诊断标准	599
B. 病理和病生理	524	附录 II 风湿病的管理指南	612
C. 绝经后骨质疏松症的治疗	531	附录 III 补充剂、维生素和矿物质应用 指南	619
第 36 章 风湿病的康复	537	中英文专业词汇对照	630
第 37 章 关节炎中的社会心理因素	546	彩图	637
第 38 章 关节炎自我管理策略	550		
第 39 章 疼痛治疗	555		
第 40 章 关节和软组织的注射治疗	562		

公共健康和关节炎：日益增长的需求

Patience H. White, MD, Ma Rowland W. Chang, MD, MPH

- 在美国，目前已有 4600 万人被医生确诊为关节炎。预测截止到 2030 年，这个数字将达到 6700 万，也就是说将达到美国人口总数的四分之一。
- 关节炎在致残性病因中占第一位。仅此一项，美国

每年支出大约 1280 亿美元。

- 公共卫生的关注点为如何评估和降低公众的健康负担。
- 三种预防策略可应用于关节炎的防治。

韦氏大辞典 (Merriam-Webster Dictionary) 中对“公共卫生”的定义是“一门通过组织团体的努力来保护和改善公众健康的艺术与科学，它包含预防医学、卫生科学及社会科学”。直到 20 世纪中期，公共卫生主要关注的领域是传染病的预防和控制。但近年来，公共卫生学家和医学专业人士已经开始着手于慢性疾病的控制和预防。在 19 世纪中期，当时设备条件的缺乏使公共卫生和临床医学的联系十分紧密，因而许多公共卫生专家都是临床医师。然而，20 世纪随着生物医学的发展，越来越多的诊断和治疗方法产生，与此同时，美国大学也将临床医学和公共卫生设立为独立的院系，这两个领域开始朝着不同的方向发展。临床医学首要关注的是疾病诊断、药物选择和治疗方法，以及患者个体的健康状况。公共卫生首要关注的是疾病的预防和控制，以及公众群体的健康。本章的目的是阐明关节炎在美国公共卫生中的重要性，以及提出可能的公共卫生干预方法来缓解这一问题。为了更清楚地说明公共卫生的观点、技术和措施，文中将其与临床医学方法进行对比，但这并不意味着其中的一种方法要优于另一种。事实上，很可能情况是当关节炎公共卫生行动取得成功时，关节炎的医患沟通可能会更有效，反之亦然。因此，在关节炎的防治上临床医学和公共卫生学这两个领域应该协同努力。

发起关节炎公共卫生行动的理由

在美国，关节炎和其他风湿性疾病是最重要的致

残原因^[1]，这成为主要的公共卫生问题。其中，关节炎是常见的慢性疾病之一，有 4600 万美国人或 1/5 的成年人被医生诊断为关节炎，此外还有 30 万儿童患有有关节炎 (<http://www.cdc.gov/arthritis/>)。据报道，在 2003—2004 年，大约 1900 万美国成年人存在关节炎导致的活动受限，其中有 800 万患者表示关节炎影响了他们的工作^[2]。关节炎已成为很大的医疗负担，单此一项每年就有 3600 万的门诊量和 75 万住院治疗量^[3-4]。由于人口老龄化和肥胖流行率的增加，自诉和经医生诊断的关节炎预计到 2030 年将增长至近 6700 万 (占成年人口的 25%)，其中 2500 万患者 (占成年人口的 9.3%) 将出现关节炎导致的活动受限 (表 1-1)^[5]。

未来与关节炎相关的临床和公共卫生系统需要统一协调各方的需求，包括增加风湿病专科医生人数，增加关节炎管理中初级护理者的培训，以及增加公共卫生干预的有效性等，从而实现通过生活方式的改变及疾病自我管理来提高患者的生活质量。

医学模型与公共卫生模型的比较

医学和公共卫生有一些不同点，但其中最重要的是视角的不同。医学关注个体诊断和治疗，而公共卫生关注的是公众健康评估和减轻公众健康负担。临床医生的诊断方法包括病史、体格检查和大量诊断试验 (如血液检查、影像学和组织样本等)，而这些都只在单个患者身上进行。医学治疗包括临床用药、手术及康复。专业的公共卫生评估方式包括目标人群的调查和疾病登记 (地方、州、国家)。公共卫生干预包括